



Mastercool®
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Portuguese

USER GUIDE AND PARTS LIST

UV LEAK LOCATOR KITS

53312



53518-UV



53515



53100-C



GEBRAUCHSANWEISUNG UND TEILLISTE

UV LECKSUCHER SERVICE - SET

GUIDE DE L'UTILISATEUR ET LISTE DE PIÈCES / ACCESSOIRES

KITS UV POUR LA DETECTION DES FUITES

GUÍA DEL USUARIO Y LISTA DE PIEZAS / ACCESORIOS

KITS PARA LA DETECCIÓN DE FUGAS UV

GUIDA ALL'USO E LISTA PARTI

KIT CERCAFUGHE A RAGGI UV

HANDLEIDING EN ONDERDELENLIJST

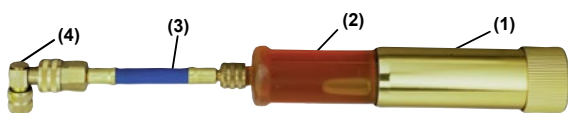
UV LEKDETECTIE KITS

GUIA DE USO E LISTA DE PEÇAS DO

KIT DE VAZAMENTO UV



DYE INJECTION INSTRUCTIONS



Disposable
Cartridge Type
Injector (2 oz)
53223



Mini Disposable
Cartridge Type
Injector (1 oz)
53809



Refillable
Cartridge Type
Injector (2 oz)
53123

PLEASE USE CAUTION!!

- When injecting dye into a pressurized system, **ALWAYS** wear safety glasses and gloves!
- **Never breathe refrigerant vapor!**
- **Never use the UV light without wearing the UV glasses!**
- **Lamp surfaces will get hot very quickly. DO NOT TOUCH THE LENS!**

A. PURGING AIR FROM THE HOSE ASSEMBLY

It is important to eliminate any air in the hose before injecting dye into the A/C system. (This process is necessary only once for the setup).

Purging Disposable Cartridge Type Injector

- Hold the cartridge (2) upward while unscrewing the cap. Snap the hose assembly (3) onto the cartridge, and coupler (4) or (4A) to the hose assembly.
- While holding the assembly upward, attach the handle (1) to the bottom of the cartridge by turning it clockwise. Continue turning while dye enters the hose and pushes the air up. Use a pen to press the depressor of the coupler (4) to release the air if necessary. Repeat this process as needed until dye appears at the coupler's end.

Purging Refillable Cartridge Type Injector

- Hold the dye injector (upward while unscrewing the cap/hose assembly (2B). Turn the handle of dye injector (1) counter clockwise all the way before filling. Fill the injector with dye. Replace cap/hose (2B), tightening securely and attach coupler (4) to the hose assembly.
- While holding the assembly upward, start turning the handle (1) clockwise. Continue turning as dye enters the hose and pushes the air up. Use a pen to press the depressor of the coupler (4) to release the air, if necessary. Repeat this process as needed until dye appears at the coupler's end.

B. INJECTION

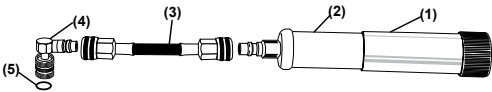
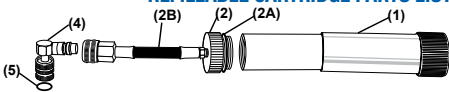
1. Turn the A/C system and engine off!!
2. Connect injector to the low side service port of A/C system. Hold body of injector. Use (I) starting line on handle end as a guide. Turn handle clockwise to inject 1 application of dye. (Approximately 1 to 1 1/4 turn(s) for Concentrated Dye)

Dye Application Chart	
AUTOMOTIVE	1 Application per system (for a system using up to 10 oz. [300 ml] of lubricant)
HVAC	1 Application per system (for a system using up to 7 lbs. [3.2 kg] of refrigerant)

3. Disconnect injector from the system and clean any excess dye left around the service port.

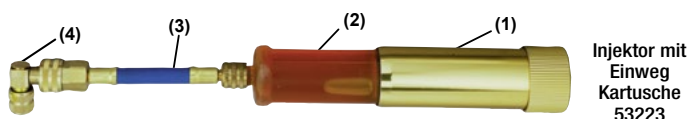
LEAK DETECTION USING A UV LAMP

- A. Turn Engine and A/C system on.
- B. Allow dye to circulate throughout system.
- C. Connect UV lamp to power. (If using rechargeable UV Light, make sure the battery is fully charged). SEE CHARGING INSTRUCTIONS!!
- D. WEAR PROTECTIVE GLASSES!!
- E. Do not use lamp near flammable materials, liquids or gases.
- F. For 53012 and 53312 UV lights only: Never use lamp for more than 3 minutes at a time. Allow lamp to cool between uses, 3 MINUTES ON, 5 MINUTES OFF. If used continuously, you may damage glass lens.
- G. Turn lamp on. Search for a bright green/yellow glow where the system is leaking. Clean the area around leak after repair.

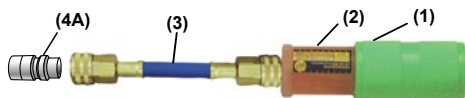
 Disposable Cartridge Type Injector (2 oz) 53223		
FIG.	PART#	DESCRIPTION
(1)	53223-001	Handle
(2)	53825	(25 Appl.) Cartridge
(3)	53825-002	Hose Assembly
(4)	90333-UV	R12 W/1/4"FL Shut-off Valve
(5)	90336	O-ring for 90333-UV
 Mini Disposable Cartridge Type Injector (1 oz) 53809		
(1)	53807	Handle
(2)	53810	(10 Appl.) Cartridge
(3)	53825-002	Hose Assembly
(4A)	82274-x	1/4"FL x 13mm Adapter
 Refillable Cartridge Type Injector (2 oz) 53123		
(1)	53223-001A	Dye Injector Body
(2)	53223-001B	Cap (only)
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Hose Assembly
(4)	90333-UV	R12 W/1/4"FL Shut-off Valve
(5)	90336	O-ring for 90333-UV

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

ANWEISUNGEN BEIM FÜLLEN VON FARBÖL



Injector mit
Einweg
Kartusche
53223



Mini-Injektor mit
Einweg Kartusche
53809



Nachfüll-Injektor
53123

WARNUNG !!!

- **IMMER Sicherheitsbrille und handschuhe anziehen beim Füllen von Farböl in Drucksystemen!**
- **VERMEIDEN Sie das Einatmen von Kältemitteldampf!**
- **IMMER UV-Sicherheits u. Verstärkungsbrille auf beim UV-Lecksuchen!**
- **Linsenteil NICHT ANFASSEN wird schnell heiss!**

A. ENTLÜFTEN VON SCHLAUCH ARMATUR

Es ist sehr wichtig den Schlauch zu Entlüften bevor Sie die Klima-Anlage mit Farböl füllen. (Es ist normalerweise nur notwendig beim erstmaligen Einsatz)

Entlüften von Einwegkartusche-Systeme (A + B)

- Die Kartusche (2) aufrecht halten, und Kappe abschrauben. Schlauch-Armatur (Kupplung) verbinden mit Kartusche und Kupplung (4-4A) ebenfalls anschliessen.
- Die gesamte Schlaucharmatur senkrecht halten, den Injektorgriff (1) anschrauben am Kartuschende. Weiter durchschrauben – das Farböl wird im Schlauch eindringen und drückt die Luft im Schlauch hoch. Den Ventildrucker im Kupplung (4-4A) eingedrückt halten damit die Luft im Schlauch entweicht, den Injektorbehälter weiter schrauben bis das Farböl am Kupplungsausgang sichtbar wird.

Entlüften von nachfüllbaren Injektorsysteme (C)

- Den Injektor (1) aufrecht halten und Schlaucharmatur mit Schraubdeckel I lösen vom Pumpenteil (1). Die untere Hälfte des Injektors (linksum) runterschrauben bis am Ende – bevor den Behälter mit Farböl zu befüllen. Nach dem Befüllen, Schraubdeckel vom Schlaucharmatur (2B) wieder montieren und festdrehen und Anschlussstück (4) mit Schlauchende verbinden. Während die zusammengebaute Teile - mit Anschlussstück nach oben senkrecht gehalten wird, langsam das untere Injektorteil (1) weiter schrauben bis das Farböl am Kupplungsausgang (4) sichtbar wird.

B. EINFÜLLEN VOM FARBÖL IM KLIMA-ANLAGE

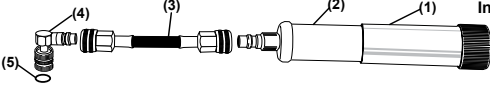
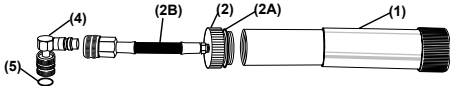
1. Klima-Anlage ausschalten und Motor abstellen!
2. Injektor mit Schlaucharmatur an die Saugseite der Klima-Anlage anschliessen. Den Injektor festhalten und die Markierung am unteren Injektorteil (I) als Referenz verwenden. Untere Injektorteil (rechts) drehen und eine Füllung Farböl in die Klima-Anlage einführen. (Ungefähr 1 bis 1 1/4 Umdrehung bei Verwendung konzentriertes Farböls)

Füllmenge Farböl	
(AUTO-KLIMA ANLAGEN)	1 Anwendung (1 Strich) pro Anlage (Anlagen bis 300 ml Kompressoröl)
(GRÖßERE KÄLTE-KLIMA ANLAGEN)	1 Anwendung (1 Strich) pro Anlage (Anlagen bis 3.2 kg Kältemittel)

3. Injektor losschrauben von der Klima-Anlage und falls notwendig die Stelle reinigen

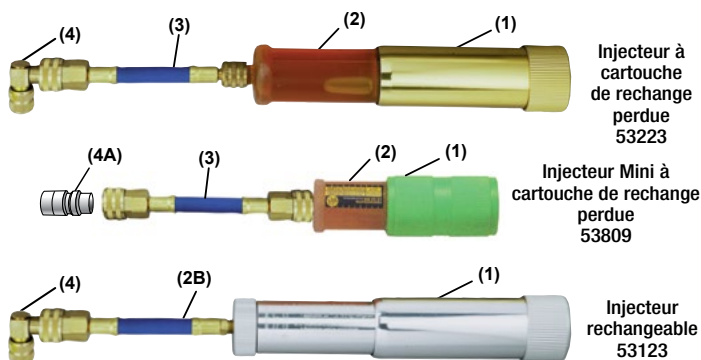
LECKSUCHEN MIT EINER UV-LAMPE

- A. Motor und Klima-Anlage einschalten.
- B. Warten bis das Farböl in die ganze Klima-Anlage anwesend ist.
- C. UV-Lampe mit Batterie verbinden (beim Verwenden der nachladbaren Lampe prüfen ob Batterie voll ist). Nachladanweisungen lesen.
- D. UV-Verstärkungsbrille tragen.
- E. NICHT VERWENDEN bei brennbaren Materialien-flüssig oder in Gasform
- F. Nur für die Art. Nr. 53012 u. 53312 UV Lampen : Niemals die Lampe für mehr als 3 Minuten zu einer Zeit verwenden. Erlaubt die Lampe abzukühlen zwischen Anwendungen, 3 Minuten EIN, 5 Minuten AUS!!! Wenn kontinuierlich verwendet, können Sie die Glaslinse beschädigen, ausser Garantie.
- G. Nachdem die UV-Lampe eingeschaltet ist, die vermutliche undichte Stelle absuchen bis eine deutlich grün/gelbe Andeutung sichtbar ist. Nach Reparatur die undichte Stelle mit ‘Remover’ reinigen.

ERSATZTEILE INJEKTOR MIT EINWEG-KARTUSCHE, 25 ANWENDUNGEN		
		
Injektor mit Einweg-Kartusche 53223		
ZEICHNUNG	TEILNR. #	UMSCHREIBUNG
(1)	53223-001	Handgriff
(2)	53825	Kartusche (25 Anwendungen)
(3)	53825-002	Schlaucharmatur
(4)	90333-UV	1/4"»SAE Absperrventil
(5)	90336	O-ring für 90333-UV
ERSATZTEILE MINI-INJEKTOR M/EINWEG-KARTUSCHE, 10 ANW.		
		
Mini-Injektor mit Einweg-Kartusche 53809		
(1)	53807	Handgriff
(2)	53810	Kartusche (10 Anwendungen)
(3)	53825-002	Schlaucharmatur
(4A)	82274-x	1/4"FL x 13mm Adapter
ERSATZTEILE NACHFÜLL-INJEKTOR		
		
Nachfüll-Injektor 53123		
(1)	53223-001A	Körper
(2)	53223-001B	Deckel
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Schlaucharmatur
(4)	90333-UV	1/4"»SAE Absperrventil
(5)	90336	O-ring für 90333-UV

⚠️ WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien einschließlich Blei, die dem Staat Kalifornien bekannt ist, um Krebs und Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden zu verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.

INSTRUCTIONS POUR INJECTION DE COLORANT



ATTENTION!!

- Pendant l'injection de colorant dans un système, porter toujours lunettes de sécurité et gants!
- N'aspirez pas la vapeur de réfrigérant!
- Portez les lunettes de protection UV lorsque utilisant la lampe UV!
- La lentille de la lampe UV se chauffe rapidement. Ne pas la toucher!

A. PURGER L'AIR DU FLEXIBLE/COUPLEUR

Pour la première mise en marche de l'injecteur, il est nécessaire de purger l'air de l'assemblage flexible/coupleur.

Purger injecteur à cartouche perdue

- Pointez la cartouche (2) en position verticale avant de dévisser la capsule. Connecter le flexible (3) et installer le coupleur (4) ou (4A) sur le flexible.
- En maintenant l'assemblage en position verticale, vissez la poignée (1) sur la cartouche. Continuer à tourner pour que le colorant remplisse le flexible en repoussant l'air vers le haut. Activer (enfoncer) le dépresseur du coupleur (4) pour relâcher l'air quand nécessaire. Répéter ce processus jusqu'à ce que le colorant apparaisse.

Purger l'injecteur rechargeable

- Tenir l'injecteur en position verticale, en dévissant la capsule avec flexible (2B). Tourner la poignée (1) dans le contresens de la montre jusqu'au fond, à fin d'ouvrir l'injecteur pour pouvoir la remplir. Remplir l'injecteur. Replacer l'assemblage flexible/capsule en la fermant bien. Connecter le coupleur (4) sur le flexible (2B).
- En maintenant la position verticale, vissez la poignée (1) dans le sens de la montre. Continuer à tourner pour repousser l'air du flexible. Activer (enfoncer) le dépresseur du coupleur (4) pour permettre à l'air d'échapper, quand nécessaire. Répéter ce processus jusqu'à ce que le colorant apparaisse.

B. INJECTION

1. Arrêter le moteur du véhicule ainsi que le système A/C !!
2. Brancher le coupleur de l'injecteur sur la connection basse pression du véhicule. Tenir le corps de l'injecteur en main. Utiliser (I) la ligne de départ sur la poignée comme point de référence. Tourner la poignée pour injecter une application de colorant. (Approximativement 1 à 1 1/4 tournée pour le colorant concentré).

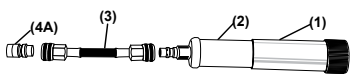
Table d'application de colorant	
AUTOMOTIVE	1 Application par système (pour un système de 300ml de lubrifiant)
RÉFRIGÉRATION DOMESTIQUE/INDUSTRIEL	1 Application par 3.2 kg de réfrigérant

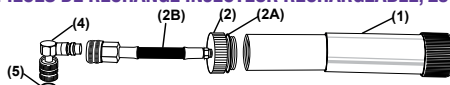
3. Découpler l'injecteur du système A/C et enlever d'éventuelles traces de colorant.

DÉTECTION DE FUITE PAR LAMPE UV

- A. Faites tourner le moteur et le système A/C.
- B. Permettre au colorant de circuler à travers le système complet.
- C. Connecter la lampe UV. (Avant d'utiliser la lampe rechargeable, assurez-vous de ce qu'elle soit bien chargée). VOIR INSTRUCTIONS DE CHARGE!!
- D. PORTEZ LES LUNETTES DE SECURITE UV!!
- E. N'employez pas la lampe en proximité de matériaux ou vapeurs inflammables.
- F. Uniquement pour les lampes UV avec réf. 53012 et 53312 : Ne jamais utiliser la lampe sans interruption plus que 3 minutes. Permettre la lampe de refroidir entre 2 utilisations, 3 minutes MARCHE, 5 minutes ARRÊT !!! Si ceci n'est pas observé, risque de casser la lentille, hors garantie.
- G. Allumez la lampe. Cherchez une luminescence jaune/verte qui indique la fuite. Nettoyer la zone après réparation.

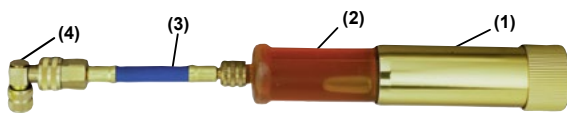
PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR À CARTOUCHE, 25 APPLICATIONS  Injecteur à cartouche de rechange perdue 53223		
FIG.	RÉF. #	DESCRIPTION
(1)	53223-001	Poignée
(2)	53825	Cartouche (25 Appl.)
(3)	53825-002	Assemblage flexible
(4)	90333-UV	Connecteur 1/4" pour R12 avec vanne d'arrêt
(5)	90336	Joint torique pour 90333-UV

PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR À CARTOUCHE, 10 APPLICATIONS  Injecteur Mini à cartouche de rechange perdue 53809		
(1)	53807	Poignée
(2)	53810	Cartouche (10 Appl.)
(3)	53825-002	Assemblage flexible
(4A)	82274-x	Adaptateur 1/4"FL x 13mm

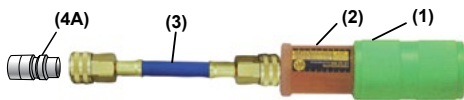
PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR RECHARGEABLE, 25 APPLICATIONS  Injecteur rechargeable 53123		
(1)	53223-001A	Corps d'injecteur
(2)	53223-001B	Capsule
(2A)	53223-001C	Joint torique
(2B)	53223-001D	Assemblage flexible
(4)	90333-UV	Connecteur 1/4" pour R12 avec vanne d'arrêt
(5)	90336	Joint torique pour 90333-UV

⚠ ATTENTION: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont le plomb, qui est connu de l'État de Californie pour causer des cancers et des malformations congénitales ou d'autres dommages à la reproduction. Pour plus d'informations, visitez www.P65Warnings.ca.gov.

INSTRUCCIONES PARA INYECCION DE TINTA



Cartucho
Desechable
Tipo Inyector
(2oz) 53223



Mini Cartucho
Desechable Tipo
Inyector (1oz) 53809



Cartucho Re-
cargable Tipo
Inyector (2oz)
53123

POR FAVOR ACTUE CON PRECAUCION!!

- Cuando inyecte el tinte en un sistema presurizado SIEMPRE use guantes y anteojos de seguridad!
- Nunca inhale los vapores del refrigerante!
- Nunca utilizar lámparas UV sin estar usando anteojos de protección UV!
- La superficie de la lámpara se calentará rápidamente. NO TOCAR EL LENTE!

A. ELIMINANDO AIRE DE LA MANGUERA

Es importante eliminar todo el aire de la manguera antes de inyectar el tinte en el sistema de A/C. (Este proceso es necesario solo una vez por cada aplicación).

Purga del Cartucho Desechable Tipo Inyector

- Sostenga el cartucho (2) hacia arriba mientras desatornilla la tapa. Encaje a presión la manguera (3) en el cartucho y luego al acople (4) o (4A) a la manguera.
- Mientras sostiene el ensamblaje hacia arriba, empuje el mango (1) hacia el fondo del cartucho girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Continúe girándolo mientras que el tinte entra en la manguera y empuja el aire hacia arriba. Utilice un lapicero para presionar el depresor del acople (4) para la liberación (si es necesario) del aire. Repita este proceso tanto como sea necesario hasta que el tinte aparezca en el extremo del acople.

Purga del Cartucho Recargable Tipo Inyector

- Sostenga el inyector de tinta (hacia arriba mientras desatornilla la tapa ensamblada a la manguera (2B). Gire el mango del inyector del tinte (1) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope antes de llenar. Llene el inyector con tinte. Coloque la tapa ensamblada a la manguera (2B), ajustando con seguridad y fije el acople (4) al otro extremo del ensamblaje de la manguera.
- Mientras sostiene el ensamblaje hacia arriba, comience a girar el mango (1) en el sentido de las agujas del reloj. Continúe girando hasta que la tinta entre en la manguera y empuje el aire hacia arriba. Utilice un lapicero para presionar el depresor del acople (4) y así liberar (si es necesario) el aire. Repita este proceso tanto como sea necesario hasta que la tinta aparezca en el extremo del acople.

B. INYECCION

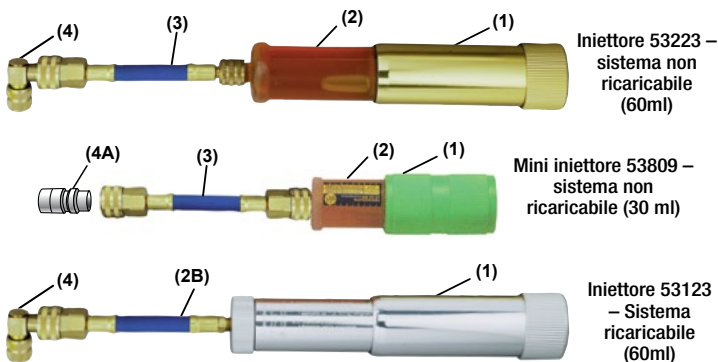
1. Apague el sistema de A/C y el motor del vehículo!!
2. Conecte el inyector al lado de baja del puerto de servicio del sistema de A/C del vehículo. Sostenga el cuerpo del inyector. Utilice la línea (I) que está al final del mango como una marca de guía inicial. Gire el mango en el sentido de las agujas del reloj para inyectar 1 aplicación del tinte.
(Aproximadamente de 1 a 1 1/4 de vuelta (giro) para el tinte concentrado)

Carta de Aplicacion del Tinte

AUTOMOTOR

1 Aplicación por sistema (para un sistema que usa hasta 10 oz [300ml] de lubricante)

ISTRUZIONI PER L'INIEZIONE DI ADDITIVO



FARE LA MASSIMA ATTENZIONE!!

- Quando inserite additivo UV in un sistema pressurizzato indossare **SEMPRE** occhiali e guanti di protezione
- Non respirare **MAI** vapore di refrigerante
- Non utilizzare **MAI** la lampada UV senza indossare gli occhiali UV
- La lampada si scalda molto rapidamente. **NON TOCCARE LA LENTE**

A. RIMOZIONE DELL'ARIA DAL TUBO

E' importante eliminare l'aria dal tubo prima di inserire additivo UV all'interno del sistema (questo processo e' necessario solo al primo utilizzo)

Spurgo dell'iniettore con cartuccia tipo usa e getta

- Tenere la cartuccia (2) verso l'alto mentre si svita il tappo. Inserire il tubo (3) sulla cartuccia, e l'attacco rapido (4) o (4A)
- Tenendo il sistema verso l'alto, fissare il pistone (1) alla parte inferiore della cartuccia ruotandolo in senso orario. Continuare a ruotare mentre l'additivo UV entra nel tubo e spinge l'aria fuori. Utilizzare una penna per premere il depressore del raccordo rapido(4) per liberare l'aria, se necessario. Ripetere questo processo, se necessario fino a quando l'additivo UV appare alla fine del raccordo.

Spurgo dell'iniettore con cartuccia tipo ricaricabile

- Tenere l'iniettore (1) verso l'alto mentre si svita il tappo con il tubo flessibile (2B). Girare la manopola dell' iniettore (1) in senso antiorario fino in fondo prima di riempire. Riempire l'iniettore con l'additivo UV. Rimettere il tappo con tubo flessibile (2B), stringendo in modo sicuro e collegare l'attacco rapido (4) al tubo.
- Tenendo fermo il sistema rivolto verso l'alto, iniziare a girare la manopola dell'iniettore (1) in senso orario. Continuare a girare , l'additivo Uv entrerà nel tubo spingendo fuori l'aria. Utilizzare una penna per premere il depressore dell' attacco rapido (4) per liberare l'aria, se necessario. Ripetere questo processo fino a che l'additivo UV appare alla fine del raccordo.

B. INIEZIONE

1. Assicurarsi che il sistema A / C e il motore siano entrambi spenti!
2. Collegare l'iniettore alla porta di servizio di bassa pressione del sistema A / C. Tenere saldamente il corpo dell'iniettore. Utilizzare la linea di partenza (l) sul corpo come guida. Girare la manopola in senso orario per iniettare 1 applicazione di Additivo UV. (Circa 1 a 1 1/4 di giro (s) per Additivo concentrato)

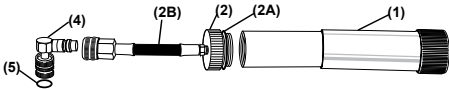
Tabella di applicazione additivo UV

AUTOMOTIVE	1 Applicazione per sistema (per un sistema contenente fino a 10 once [300 ml] di lubrificante)
HVAC	1 Applicazione per sistema (per un sistema contenente fino a 7 libbre. [3,2 kg] di refrigerante)

3. Scollegare l'iniettore dal sistema e pulire l'additivo in eccesso intorno alla porta di servizio.

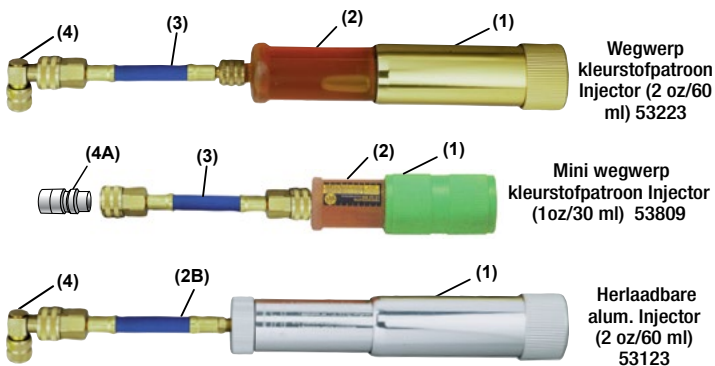
RICERCA DELLE PERDITE UTILIZZANDO UNA LAMPADA UV

- A. Accendere il motore e il sistema A / C
- B. Permettere all'additivo UV di circolare all'interno del sistema A/C
- C. Collegare la lampada UV alla rete elettrica. (Se si utilizza una lampada UV ricaricabile, accertarsi che la batteria sia completamente carica). VEDERE ISTRUZIONI DI RICARICA!
- D. Indossare occhiali protettivi!
- E. Non usare lampada vicino a materiali infiammabili, liquidi o gas.
- F. Solo per lampade UV 53.012 e 53.312 : Non usare mai la lampada per più di 3 minuti alla volta. Lasciare che la lampada si raffreddi . 3 minuti di utilizzo, 5 minuti di pausa. Se usata continuamente, si rischia di danneggiare la lente in vetro.
- G. Accendere la lampada. Cercare una brillante luce verde / giallo che indica il punto di perdita. Pulire accuratamente l'area intorno alla fuga dopo la riparazione.

LISTA PARTI SISTEMA NON RICARICABILE				Sistema a iniezione con cartuccia non ricaricabile 53223
FIG.	PART#	DESCRIZIONE		
(1)	53223-001	Maniglia		
(2)	53825	Cartuccia 25 applicazioni		
(3)	53825-002	Tubo assemblato		
(4)	90333-UV	Adattatore per R12		
(5)	90336	O-ring per 90333-UV		
LISTA PARTI SISTEMA NON RICARICABILE MINI				Sistema MINI a iniezione con cartuccia non ricaricabile 53810
FIG.	PART#	DESCRIZIONE		
(1)	53807	Maniglia		
(2)	53810	Cartuccia 10 applicazioni		
(3)	53825-002	Tubo assemblato		
(4A)	82274-x	Adattatore per R12		
LISTA PARTI SISTEMA RICARICABILE				Sistema a iniezione con cartuccia ricaricabile 53123
FIG.	PART#	DESCRIZIONE		
(1)	53223-001A	Corpo del sistema di iniezione		
(2)	53223-001B	Tappo		
(2A)	53223-001C	O-ring		
(2B)	53223-001D	Tubo assemblato		
(4)	90333-UV	Adattatore per R12		
(5)	90336	O-ring per 90333-UV		

ATTENZIONE: Questo prodotto può esporre a prodotti chimici compreso il piombo, che è noto allo Stato della California per causare cancro e difetti di nascita o altri danni riproduttivi. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.P65Warnings.ca.gov.

KLEURSTOFINJECTIE INSTRUCTIES



OPGELET WEES VOORZICHTIG !!

- Wanneer u kleurstof injecteert in een installatie, **STEEDS** veiligheidsbril en handschoenen dragen!
 - Adem nooit koelmiddel in gasvorm in!
 - Gebruik nooit de UV lampen zonder de UV bril!
 - 53012 en 53312 UV lampen kunnen snel heet worden.
- RAAK NOOIT DE LENS AAN !**

A. LUCHT PURGEREN UIT DE FLEXIBELE ADAPTER

Het is belangrijk eerst alle lucht uit de slang te elimineren voordat u de kleurstof invoert in de Airco Installatie (eenmalig proces vooraleer te starten).

Purgen van de Wegwerp kleurstofpatroon Injector

- Houdt u de kleurstofpatroon (2) naar boven terwijl u het dopje losdraait. Klik de flexibele adapter (3) op de patroon, en anderzijds de koppeling (4) of (4A) op de flexibele adapter.
- Terwijl u deze assemblage naar boven houdt, draait u het handvat (1) onderaan op de kleurstofpatroon, dit in uurwijzerzin. Blijf draaien zodat u de kleurstof in de slang duwt en de lucht eruit. Gebruik een pen om de pin van de koppeling (4) in te duwen en zo eventueel de lucht te laten ontsnappen. Herhaal dit indien nodig totdat de kleurstof aan de ingang van de koppeling verschijnt.

Purgen van herlaadbare Injector

- Houdt u de Injector naar boven terwijl u zijn deksel met slang adapter losdraait (2B). Draait u het handvat (1) van de Injector in tegenwijzerzin tot beneden vooraleer hem te vullen. Vul de Injector met kleurstof. Draai er dan het deksel met slang adapter (2B) terug vast op en klik de koppeling (4) op de slang adapter.
- Terwijl u dit geheel naar boven houdt, begint u het handvat (1) in uurwijzerzin naar boven te draaien. Blijft u draaien totdat de kleurstof in de slang wordt geduwd en de lucht eruit. Gebruik een pen om de pin van de koppeling (4) in te duwen en zo eventueel de lucht te laten ontsnappen. Herhaal dit indien nodig totdat de kleurstof aan de ingang van de koppeling verschijnt.

B. INJECTIE

1. Schakel de Airco en de motor uit !!
2. Sluit de Injector aan het lagedruk service punt van de airco installatie. Houdt u de Injector vast. Gebruik de startlijn (I) op het handvat als richtlijn. Draai het handvat in uurwijzerzin om 1 vulling (application) kleurstof in te voeren. (dit is ongeveer 1 tot 1 1/4 omwenteling van het handvat voor deze geconcentreerde kleurstof)

Kleurstof hoeveelheden tabel	
AUTOMOBIEL	1 vulling (applicatie) per installatie met maximaal 300ml (10oz) smeermiddel (olie)
HVAC	1 vulling (applicatie) per schijf van 3.2 kg (7lbs) koelmiddel

3. Maak de Injector los van de installatie en reinig eventuele gemorste kleurstof rond het service punt van de installatie.

LEK DETECTIE DOOR MIDDEL VAN EEN UV LAMP

- A. Schakel de motor en de airco installatie aan.
- B. Laat de kleurstof circuleren door de gehele installatie.
- C. Schakel de UV lamp aan (bij herlaadbare lampen, gelieve deze volledig te laden). **LEES DE VUL INSTRUCTIES!!**
- D. **DRAAG EEN VEILIGHEIDSBRIL !**
- E. Houdt de lamp niet vlakbij brandbare materialen, vloeistoffen of dampen.
- F. Voor de UV lampen met artikel nummer 53012 en 53312
ENKEL: gebruik de lamp nooit meer dan 3 minuten zonder onderbreking. Laat de lamp afkoelen tussendoor, 3 minuten **AAN**, 5 minuten **UIT !!!** Bij doorlopend gebruik, kan u de lens breken (buiten garantie).
- G. Schakel de UV lamp aan. Zoek naar een heldere groen/gele gloed waar de installatie lekt. Reinig de oppervlakte rond het lek na reparatie

WEGWERP KLEURPATROON INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53223 (20Z/60ML)

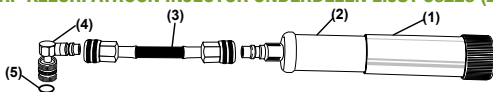
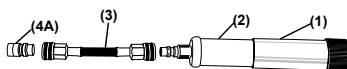


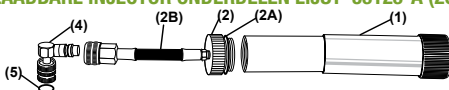
FIG.	ARTIKELNR	OMSCHRIJVING
(1)	53223-001	Handvat
(2)	53825	Patroon (25 Vullingen/Apl.)
(3)	53825-002	Flexibele Adapter
(4)	90333-UV	Snelkoppeling met 1/4" flare
(5)	90336	O-Ring voor 90333-UV

MINI WEGWERP KLEURPATROON INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53809 (10Z/30ML)



(1)	53807	Handvat
(2)	53810	Patroon (10 Vullingen/Apl.)
(3)	53825-002	Flexibele Adapter
(4A)	82274-x	1/4"FI x 13mm

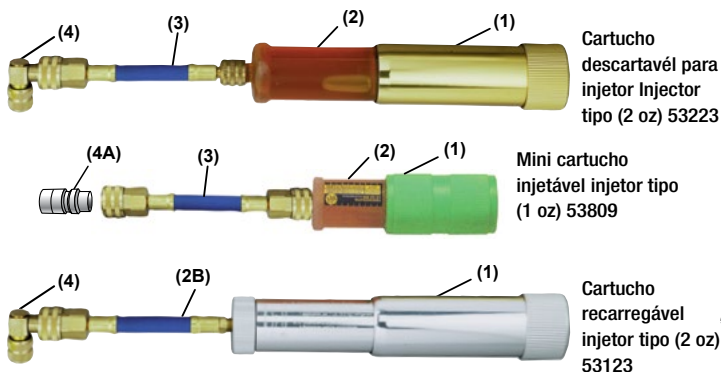
HERLAADBARE INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53123-A (20Z/60ML)



(1)	53223-001A	Injector huls
(2)	53223-001B	Injector deksel
(2A)	53223-001C	O-Ring
(2B)	53223-001D	Flexibele Adapter
(4)	90333-UV	Snelkoppeling met 1/4"Flare
(5)	90336	O-Ring voor 90333-UV

⚠ WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood, die bekend staat aan de staat Californië om kanker en geboortefwijkingen of andere voortplantingsschade te veroorzaken. Voor meer informatie, ga naar www.P65Warnings.ca.gov.

INSTRUÇÕES DO INJETOR DE CONTRASTE



FAVOR ATENÇÃO!!

- Quando estiver injetando contraste em sistema pressurizado, **SEMPRE** use óculos de segurança e luvas!
- Nunca respire vapor de refrigerante!
- Nunca use lampada UV sem óculos UV!
- Superfícies sob lampada vão aquecer rapidamente. **NÃO TOQUE NA LENTE!**

A. PURGAR AR DA MANGUEIRA

É importante eliminar o ar da mangueira antes de injetar o contraste no sistema A/C. (Este processo é necessário somente no processo inicial).

Purgando o Cartucho injetor descartável

- Segure o cartucho (2) para cima, enquanto desparafusa a tampa. Encaixe o conjunto da mangueira (3) no cartucho e o engate (4) ou (4A) na mangueira de montagem
- Enquanto segura montado para cima, fixe a pega (1) na parte inferior do cartucho girando-a no sentido horário. Continue girando enquanto o contraste entra na mangueira e empurra o ar para cima. Use uma caneta para pressionar a valvula do engate (4) para liberar o ar, se necessário. Repita este processo conforme necessário até que o contraste apareça no final do engate.

Purga de Injetor tipo Cartucho Recarregável

- Segure o injetor de contraste (para cima enquanto desrosqueia o conjunto tampa/ mangueira (2B). Coloque a mangueira do injetor de contraste (1) no sentido anti-horário antes de preencher. Complete o injetor com contraste. Recoloque a tampa/mangueira (2B), aperte firmemente e encaixe o engate (4) no conjunto da mangueira
- Enquanto segura a montagem para cima, comece a girar a pega (1) no sentido horário. Continue girando com o contraste entra na mangueira e empurra o ar para cima. Use uma caneta para pressionar o depressor do engate (4) para liberar o ar, se necessário. Repita este processo conforme necessário até que o corante apareça no final do acoplador.

B. INJEÇÃO

1. Desligue o sistema de ar condicionado e o motor!
2. Ligue o injetor à entrada de serviço do lado de baixa do sistema de ar condicionado. Segure o corpo do injetor. Use (l) linha de partida na extremidade do punho como guia. Gire o punho no sentido horário para injetar 1 aplicação de contraste. (Aproximadamente 1 a 1 1/4 de volta (s) para o corante concentrado)

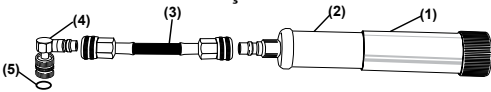
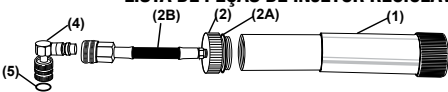
Tabela de aplicação de contraste

AUTOMOTIVE	1 Aplicação por sistema (Para um sistema que usa até 10 onças. [300 ml] de lubrificante)
HVAC	1 Aplicação por sistema (Para um sistema usando até 7lbs. [3,2 kg] de refrigerante)

3. Desligue o injetor do sistema e limpe um excesso de contraste à volta da entrada de serviço.

DETECÇÃO DE FUGAS UTILIZANDO UMA LÂMPADA UV

- A. Ligue o motor e o sistema de ar condicionado.
- B. Permita que o contraste circule por todo o sistema
- C. Ligue a lâmpada UV à alimentação. (Se estiver usando luz UV recarregável, verifique se a bateria está totalmente carregada). VEJA INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO !!
- D. USE ÓCULOS DE SEGURANÇA !!
- E. Não utilize a lâmpada perto de materiais inflamáveis, líquidos ou gases.
- F. Para 53012 e 53312 somente luzes UV: Nunca use a lâmpada por mais de 3 minutos de cada vez. Permita que a lâmpada esfrie entre as utilizações, 3 MINUTOS LIGADOS, 5 MINUTOS DESLIGADOS. Se usado continuamente, você pode danificar a lente de vidro.
- G. Ligue a lâmpada. Procure um brilho verde / amarelo brilhante onde o sistema está vazando. Limpar a área em torno do vazamento após o reparo.

LISTA DE PEÇAS DO INJETOR DESCARTÁVEL  Injetor Tipo descartável cartucho (2 oz) 53223		
FIG.	CÓDIGO#	DESCRIÇÃO
(1)	53223-001	Manipulo
(2)	53825	(25 Aplic.) Cartucho
(3)	53825-002	Mangueira montagem
(4)	90333-UV	R12 W/1/4"FL Valvula Shut-off (5)
(5)	90336	O-ring for 90333-UV
LISTA DE PEÇAS PARA MINI INJETOR DESCARTÁVEL  Injetor Mini tipo de cartucho descartável (1 oz) 53809		
(1)	53807	Manipulo
(2)	53810	(10 Appl.) Cartucho
(3)	53825-002	Mangueira montagem
(4A)	82274-x	1/4"FL x 13mm Adaptador
LISTA DE PEÇAS DE INJETOR RECICLÁVEL  Injetor tipo cartucho recarregável (2 oz) 53123		
(1)	53223-001A	Corpo Injector Contraste
(2)	53223-001B	Tampa (somente)
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Mangueira montagem
(4)	90333-UV	R12 W/1/4"FL Válvula Shut-off
(5)	90336	O-ring para 90333-UV

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo, que é conhecido pelo estado da Califórnia para causar câncer e defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Para mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.



Mastercool[®]
"World Class Quality"

USA (973) 252-9119
Belgium +32 (0) 3 777 28 48
Brasil + 55 (11) 4407 4017